

Compresores IODM 70

Compressores
Compressors



SOLUCIONES EN GNC
SOLUÇÕES EM GNV
CNG SOLUTIONS



➔ Aspro, líder en el país del GNC

■ Aspro, líder no país do GNV

■ Aspro, leader in the country of CNG

Aspro es la única marca que produce soluciones completas para estaciones de GNC. Posee dos fábricas, en la Argentina y en Brasil, donde se desarrolla toda la línea de productos Aspro.

Aspro é a única empresa que produz soluções completas para GNV. Possui duas fábricas na Argentina e no Brasil, onde é produzido toda a linha de produtos Aspro.

Aspro is the only trademark that produces complete solutions for CNG refueling stations. It has two factories, in Argentina and in Brazil, where all the Aspro product line is developed.

Aspro cimentó su liderazgo sobre la base del desarrollo y la investigación propia. Todos los equipos poseen piezas originales específicamente diseñadas para un mejor funcionamiento, que los diferencia de las demás marcas del mercado. La tecnología e innovación Aspro, es hoy reconocida en todo el mundo y solicitada en países de América Central, América Latina, Asia, Europa y Medio Oriente.

A liderança da Aspro está fundamentada em desenvolvimento e pesquisa próprios. Todos os equipamentos possuem peças originais exclusivamente desenhadas para garantir o seu melhor funcionamento, diferenciando-se das demais marcas do mercado. A tecnologia e a inovação da Aspro são hoje reconhecidas no mundo todo, e solicitadas em diversos países da América Central, América Latina, Ásia, Europa e Oriente Médio.

Aspro consolidated its leadership on the basis of development and research. All equipment is composed of original pieces specially designed for a more accurate running, which differentiates them from the rest of the trademarks in the market. Aspro technology and innovation are well known worldwide and demanded from countries in Central America, Latin America, Asia, Europe and Middle East.

Por calidad, durabilidad y servicio Aspro es la marca de equipos líder en Argentina y en Brasil; presente y funcionando en más del 50% de las estaciones de GNC.

Aspro é a marca de equipamentos líder na Argentina e no Brasil, pela sua alta tecnologia, durabilidade e a qualidade de seus equipamentos, e dos serviços prestados pela Assistência Técnica. Está presente em mais de 50% dos postos de abastecimento na Argentina e no Brasil.

For its quality, reliability and service, Aspro is the leader trademark equipment in Argentina and Brazil, in use in more than 50% of the CNG refueling stations.

Aspro, líder en GNC. Tranquilidad, servicios y rentabilidad a su favor.

Aspro, leader in CNG. Reliability, service and profitability in your favor.



Para Equipos Compresores
Para Equipamento Compressores
For Compression Equipment

**Sistema de Gestión de la Calidad
Bajo Norma ISO 9001:2000**

**Sistema de Gestão de Qualidade
Sob Norma ISO 9001:2000**

**Quality System Standards
Under ISO 9001:2000.**



**SOLUCIONES EN GNC
SOLUÇÕES EM GNV
CNG SOLUTIONS**

Compresores IODM 70

Compressores
Compressors

→ El corazón de su estación ■

Los equipos de la serie IODM 70, están conformados principalmente por un conjunto compresor del tipo horizontal contrapuesto de 2, 3 o 4 etapas, accionado por un motor eléctrico y un sistema de transmisión directa. De diseño compacto y dimensiones reducidas, alcanzan un rendimiento ideal para abastecer 2 mangueras de expendio en simultáneo, y optimizan costos ante un mercado de poco consumo. Su rango de presión de aspiración es de 1,5 a 60 bar. A la salida de cada etapa de compresión el gas pasa a través de un intercambiador de calor formado por un conjunto de tubos aletados que lo enfrían, para luego retornar a la siguiente etapa de compresión hasta completar el ciclo. El enfriamiento se consigue mediante un conjunto aeroenfriador que contiene dos ventiladores axiales accionados por motores eléctricos, lo que provoca el pasaje de aire a través de los tubos aletados y lo disipa al ambiente por medio del ducto de salida. Un separador de aceite se coloca a la salida de la última etapa de enfriamiento. Su función es la de recolectar el aceite de lubricación y separarlo del sistema mediante una válvula de drenaje, y está constituido por un elemento filtrante del tipo coalescente que garantiza la llegada de gas limpio a los surtidores. Los elementos que se describen a continuación forman parte de los opcionales de la línea.

■ O coração do seu posto de abastecimento

Os compressores Aspro da série IODM 70 são formados principalmente por um conjunto compressor do tipo horizontal contraposto de 2, 3 ou 4 estágios de compressão, acionados por um motor elétrico e um sistema de transmissão direta. De desenho compacto e dimensões reduzidas, alcançam um rendimento ideal para abastecer 2 mangueiras simultâneas, e otimizam custos diante de um mercado de pouco consumo. Sua pressão de aspiração é de 1,5 a 60 bar. À saída de cada estágio de compressão, o gás é direcionado para resfriamento passando por um conjunto de tubos aletados que o resfriam, para em seguida retomar a seguinte etapa de compressão até completar o ciclo. O resfriamento do gás é obtido mediante o conjunto resfriador a ar, que contém dois ventiladores axiais, que são acionados por motores elétricos, provocando a passagem de ar através dos tubos aletados e dissipando o ar ao ambiente pelo duto de saída. Um separador de óleo é colocado na saída da última etapa de resfriamento. Sua função é coletar o óleo de lubrificação e separá-lo do sistema por meio de válvula de drenagem, além disso, é constituído por um elemento filtrante tipo coalescente que garante a chegada de gás limpo aos dispensers. Os elementos descritos a seguir formam parte dos opcionais de linha.

■ The core of your station

The IODM 70 equipment line is made up mainly of a horizontal reciprocating compressor, of 2, 3 or 4 compression stages driven by an electric motor and a direct transmission system. Its compact design and small size lets it reach an ideal performance when supplying 2 dispensing hoses simultaneously, and it optimizes costs in a low-consumption market. Its range of suction pressure is 1,5 to 60 bar. At the outlet of each compression stage the gas passes through a set of finned pipes in order to be cooled. The cooled gas flows to the following compression stage until the cycle is over. The cooling, in this process, is through the air-cooler set, which includes two axial fans, driven by electric motors, forcing the circulation of air through the finned pipes. Finally, the air flows out through an outlet duct. An oil separator, located at the outlet of the last cooling stage, collects the lubrication oil being the same drained through a valve. This separator includes a coalescent filter, set to guarantee the delivery of clean gas to the dispensers. The elements in the following description are optional.



Compresores IODM 70

Compressores
Compressors

→ Línea de productos ■

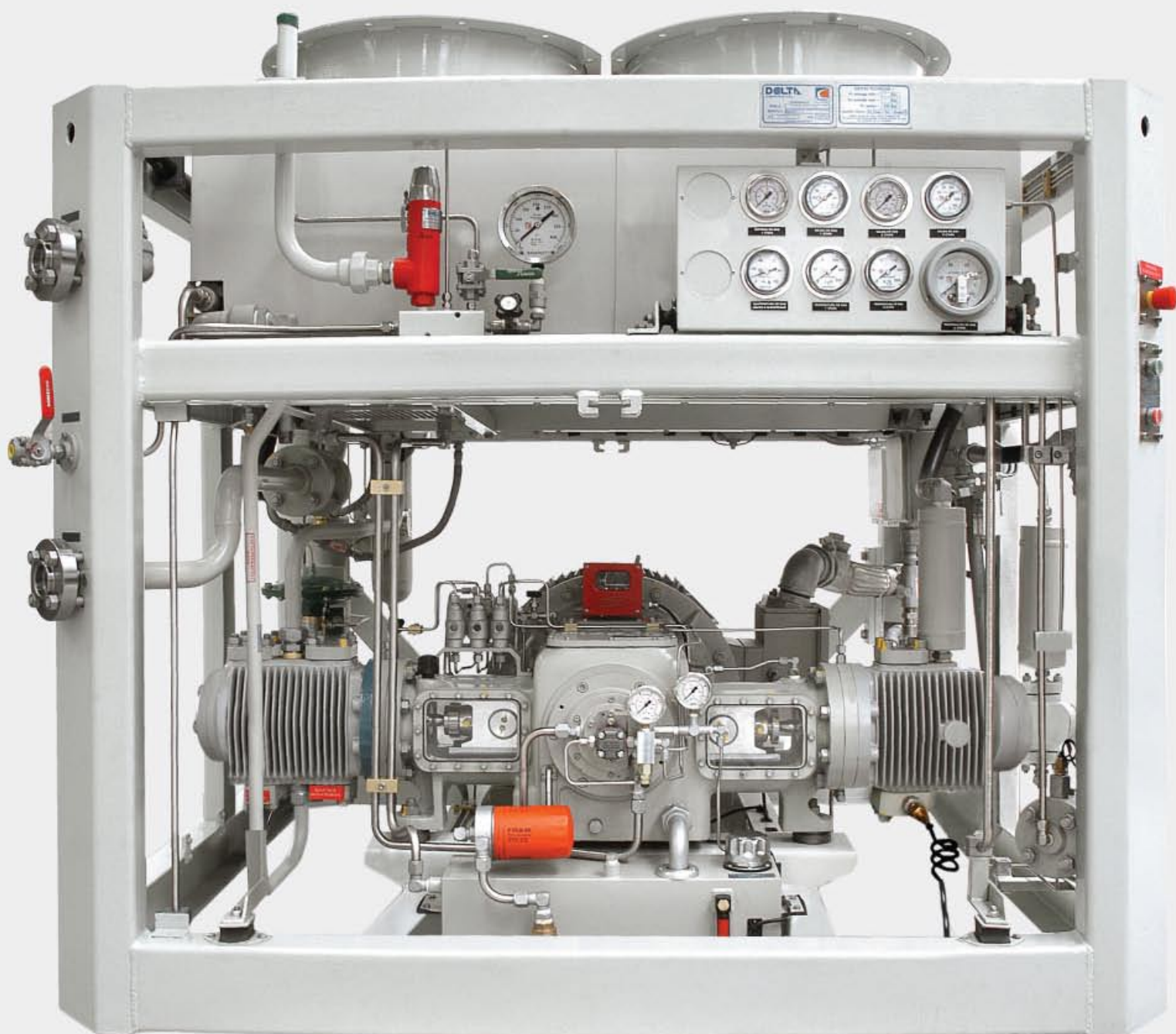
■ Linha de produtos

■ Product line

2 de 2 etapas / de 2 estágios / 2 stages
■ IODM 70 - 2 - 25
■ IODM 70 - 2 - 40

3 de 3 etapas / de 3 estágios / 3 stages
■ IODM 70 - 3 - 12
■ IODM 70 - 3 - 19

4 de 4 etapas / de 4 estágios / 4 stages
■ IODM 70 - 4
■ IODM 70 - 4R





■ Opcionales

- Sensor de mezcla explosiva.
- Cabina acústica para 70 dB(a) ó 75 dB(a).
- Protección para caños de alta temperatura.
- Iluminación antiexplosiva.
- Sistema extintor de llama.
- Sensor de llama.
- Transductores de presión interetapas.
- Otros opcionales, a pedido del cliente.

■ Opcionais

- *Sensor de mistura explosiva.*
- *Cabine acústica para 70 dB(a) ou 75 dB(a).*
- *Proteção para tubulação de alta temperatura.*
- *Iluminação anti-explosiva.*
- *Sistema de extintor de chama.*
- *Sensor de chama.*
- *Transdutores de pressão inter-etapa.*
- *Outras especificações a pedido do cliente.*

■ Optional

- *Gas detector.*
- *Acoustic enclosure for 70 dB(a) or 75 dB(a).*
- *High-temperature pipes protection.*
- *Explosion proof lighting.*
- *Fire fighting system.*
- *Flame detector.*
- *Inter-stage pressure transducers.*
- *Other options, according to customer's request.*

Compresores IODM 70

Compressores
Compressors

Principales Componentes



1

Sensor de Vibraciones

Dispositivo automático que protege al compresor, de eventuales vibraciones, fuera de los valores admisibles.



2

Acoplamiento Flexible

Transmite el movimiento de giro del motor hacia el compresor.



3

Visores de Aceite

Son puntos de control para verificar el normal funcionamiento del sistema de lubricación. Permiten observar la circulación de aceite hacia cilindros y empaquetaduras.



4

Soportes Antivibratorios

Garantiza un óptimo funcionamiento del equipo, aislando las posibles vibraciones generadas por el mismo, al resto de la instalación.



5

Válvula Reguladora

Garantiza una presión constante de entrada al compresor asegurando el correcto funcionamiento del equipo.

Principais Componentes

Sensor de Vibrações

Dispositivo acionado automaticamente para proteção do compressor, por eventuais vibrações anormais, além dos valores admitidos pelo fabricante.

Acoplamento Flexível

Transmite o movimento de giro do motor para o compressor.

Visores de Lubrificação

São pontos de controle para verificação do funcionamento normal da bomba de pistão. Permitem observar a circulação de óleo até os cilindros e os engaxetamentos.

Suportes Antivibratórios

Garante um perfeito funcionamento do equipamento, isolando as possíveis vibrações geradas no compressor para o restante da instalação.

Válvula Reguladora

Garante uma pressão constante de entrada no compressor, assegurando o correto funcionamento do mesmo.

Main Components

Vibration Detector

Automatic device, which protects the compressor from possible vibrations out of the acceptable values.

Flexible Coupling

It transmits the rotation movement of the engine towards the compressor.

Oil Sight-glasses

They are control points to verify the proper work of the cam pump and check the oil circulation to cylinders and sealing.

Vibration Dampening Chocks

They guarantee a perfect running, isolating the possible vibrations caused by the compressor to the rest of the installation.

Regulating Valve

It guarantees a constant intake pressure to the compressor assuring the equipment proper running.



6

Válvulas de Seguridad

Dispositivo de seguridad que se acciona automáticamente en caso de sobrepresión. Los venteos de las mismas están interconectados a un colector en común reduciendo costos de montaje. **Diseño y fabricación exclusivos de Aspro.**

Válvulas de Segurança

Dispositivo de segurança que é acionado automaticamente em caso de sobrepresão. As tubulações de descarte de gás das mesmas estão interconectadas a uma tubulação coletora única, reduzindo custos na montagem eletromecânica. **Desenho e fabricação exclusivos Aspro.**

Safety Valves

Safety device automatically activated in case of overpressure. All vents are manifolded to reduce assembling costs. **Designed and manufactured by Aspro.**



7

Válvula de Despresurizado

Destinada a despresurizar el compresor para facilitar la parada y el nuevo arranque. **Diseño y fabricación exclusivos de Aspro.**

Válvula de Despressurização

Tem o objetivo de despressurizar as etapas do compressor para facilitar a parada e a nova partida do mesmo. **Desenho e fabricação exclusivos Aspro.**

Depressurizing Valve

Aimed to depressurize the compressor to make the stop and the start easier. **Designed and manufactured by Aspro.**



8

Cilindros de Compresión Aletados

Optimizan la refrigeración de los cilindros durante la compresión.

Cilindros de Compressão Aletados

Otimizam a refrigeração dos cilindros durante a compressão.

Finned Compression Cylinders

They optimize the cooling of the cylinders during compression.



9

Sistema de Lubricación

De accionamiento directo, se encarga de lubricar bielas, crucetas, cigüeñal, rodamientos y metales de biela y cilindros, aumentando su vida útil. **Diseño y fabricación exclusivos de Aspro.**

Sistema de Lubrificação

É de acionamento automático, encarregando-se de lubrificar as bielas, cruzetas, virabrequim, rolamentos e mancais de biela y cilindros, aumentando sua vida útil. **Desenho e fabricação exclusivos Aspro.**

Lubrication System

Direct drive, it lubricates the crankshaft, piston rods, crossheads, bearings and piston rod metals and cylinders, increasing their service life. **Designed and manufactured by Aspro.**



10

Tanque Pulmón Incorporado

Almacena el gas para el correcto arranque y parada del sistema compresor. Al formar parte del compresor se reducen espacios y costos de montaje.

Pulmão Incorporado

Armazena o gás para o correto arranque e parada do sistema de compressão. Ao formar parte do compressor reduz o espaço e os custos com montagem.

Integrated Blow-down Tank

It stores the gas for the correct compressor system start and stop. As it is part of the compressor the spaces and assembly costs are reduced.

Compresores IODM 70

Compressores
Compressors

➔ Serie IODM 70

| IODM | | | 70-2-25 | 70-2-40 | 70-3-12 | 70-3-19 | 70-4 | 70-4R |
|----------------------------|---------------------------|-----------------------|--|---------|---------|------------|---------|---------|
| Tipo | Tipo | Type | horizontal contrapuesto / horizontal contraposto / horizontal reciprocating compressor | | | | | |
| Número de etapas | Número de estágios | Number of stages | 2 | 2 | 3 | 3 | 4 | 4 |
| Presión máx. de aspiración | Pressão máx. de aspiração | Max. suction pressure | 30 bar | 60 bar | 12 bar | 19 bar | 8 bar | 4,5 bar |
| Presión mín. de aspiración | Pressão mín. de aspiração | Min. suction pressure | 20 bar | 28 bar | 7 bar | 12 bar | 4 bar | 1,5 bar |
| Presión de descarga | Pressão de descarga | Discharge pressure | 250 bar | 250 bar | 250 bar | 250 bar | 250 bar | 250 bar |
| Carrera | Deslocamento | Stroke | 70 mm | 70 mm | 70 mm | 70 mm | 70 mm | 70 mm |
| Potencia motor principal | Potência motor principal | Main motor power | 75 / 90 kW | | | | | |
| Potencia aerofriador | Potência do aerofriador | Air-cooler power | 4,4 kW | | | | | |
| Tensión - Frecuencia | Tensão - Frequência | Tension - Frequency | 380 / 440 vca | | | 50 / 60 hz | | |
| Velocidad | Velocidade | Speed | 1500 / 1800 rpm | | | | | |
| Peso | Peso | Weight | aprox. 2.350 kg (variable según modelo / variável conforme modelo / according to model) | | | | | |
| | | | cabinas adaptables opcionales / cabines adaptáveis opcionais / optional adaptable enclosures | | | | | |

GALETTO



IODM 70



Las fotografías son sólo ilustrativas y la empresa se reserva el derecho de realizar modificaciones sin previo aviso.
As fotografias são ilustrativas e a empresa se reserva o direito de modificá-las sem aviso prévio.
The photographs are only samples and the company reserves the right to make changes without prior notice.

FCOM 104 - 5869

Delta Compresión S.R.L.
Panamericana Colectora Este Km 47,53
B1625HDT - Escobar - Buenos Aires - Argentina
Tel / Fax: ++ 54 (11) - 5917-2777 (Aspro)
++ 54 (3488) 66-2100
info@asprogn.com

www.asprogn.com



Aspro do Brasil
BR 277 Km 107
Campo Largo - Paraná - Brasil
Cep: 83608-000
Tel/Fax fábrica: ++55 (41) 2106-4200
Tel/Fax comercial: ++55 (21) 3231-2050
aspro@aspro.com.br
www.aspro.com.br